



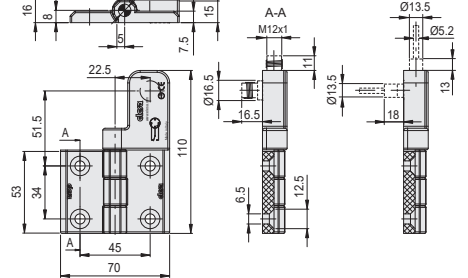
Cerniera con interruttore di sicurezza integrato
Hinge with built-in safety switch
Charnière avec interrupteur de sécurité intégré
Scharnier mit integriertem Sicherheitsschalter



ELESA S.p.A.
Via Pompei, 29 - 20900 MONZA (MB) - ITALIA
Tel. +39 039 28111 - Fax +39 039 836351
info@elesa.com - www.elesa.com

Dati tecnici - Technical data - Données techniques - Technische Daten			
Tipo di contatti: Ag 90 Ni 10 Types of contacts: Ag 90 Ni 10 Type de contacts: Ag 90 Ni 10 Kontaktwerkstoff: Ag 90 Ni 10	Corrente termica I the Thermal power I the Courant terminal I the Thermischer Strom I the	Cavo 10 A Cable 10 A Kabel 10 A Connettore 4 A Kabel 4 A Connecteur A Stecker 4 A	Frequenza massima di funzionamento: 600 manovre/ora Maximum working frequency: 600 operation/hour Fréquence maximum de fonctionnement: 600 manœuvres/heure Maximale Schaltfrequenz: 600 Schaltungen/Stunde
Frequenza massima di funzionamento: 600 manovre/ora Maximum working frequency: 600 operation/hour Fréquence maximum de fonctionnement: 600 manœuvres/heure Maximale Schaltfrequenz: 600 Schaltungen/Stunde	Protezioni dai corto circuiti: 6A gi Short-circuit protection: 6A gi Protection contre les court-circuits: 6A gi Kurzschlusschutz: 6A gi	Tensione di tenuta a impulso nominale: 4 kV Seal voltage at nominal pulse: 4 kV Tension d'étanchéité à impulsion nominale: 4 kV Bemessungsspannungsfestigkeit: 4 kV	Durata meccanica (modalità prova secondo standard IEC EN 60947-5-1): 10 ⁶ Mechanical life-span (test carried in compliance with IEC EN 60947-5-1 regulation): 10 ⁶ Mechanische Lebensdauer (gemäß Standardprüfung IEC EN 60947-5-1): 10 ⁶ Schaltungen
Grado di protezione secondo EN60529: IP67 Protection class of housing EN60529: IP67 Degrée de protection EN60529: IP67 Schutzart nach EN60529: IP67	Corrente di corto circuito condizionata: 1000 A Short circuit conditioned current: 1000 A Courant de court-circuit conditionné: 1000 A Bedingter Kurzschlussstrom: 1000 A	Tensione nominale d'isolamento U _i = 250 V Insulation nominal voltage U _i = 250 V Tension nominale d'isolation U _i = 250 V Bemessungsisolationsspannung U _i = 250 V	Grado di inquinamento: 3 Pollution degree: 3 Degré de pollution: 3
Forza minima (momento per ottenere la manovra di apertura positiva di tutti i contatti di apertura): 0,5 Nm Minimum force (torque for positive opening of contact): 0.5 Nm Force minimale (couple pour ouverture positive du contact): 0,5 Nm Mindestkraft (Zwangsoffendrehmoment): 0,5 Nm	Velocità d'intervento: min. 2°/sec., max. 90°/sec. Speed of operation: min. 2°/sec., max. 90°/sec. Vitesse d'intervention: min. 2°/sec., max. 90°/sec. Betätigungsgeschwindigkeit: min. 2°/sec., max. 90°/sec.	Tem = 20 anni Tm = 20 years Tm = 20 ans Tm = 20 Jahre	B10d = 2000000

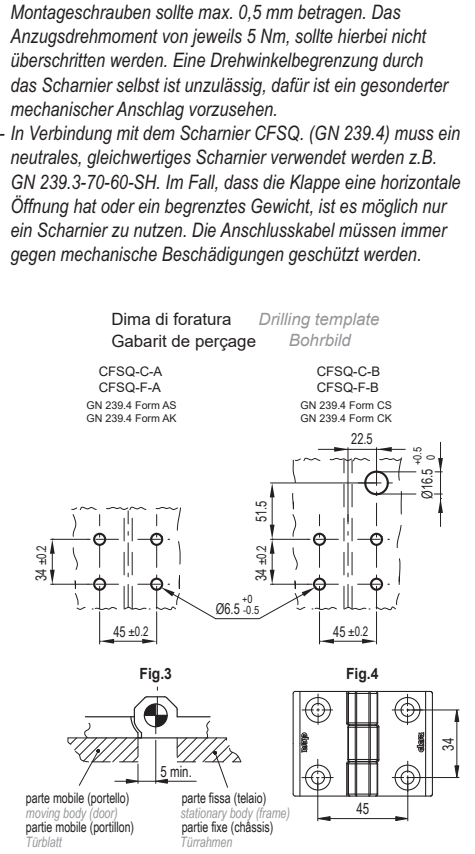
Montaggio
Fori passanti per viti a testa svasata M6 UNI 5933, DIN 7991.
Mounting
Through holes for M6 countersunk-head screws UNI 5933, DIN 7991.
Assemblage
Trous passants pour vis M6 à tête fraisée selon UNI 5933, DIN 7991.
Montage
Bohrungen für Senkschrauben DIN 7991, UNI 5933.



Caratteristiche e applicazioni
- Interruttore con due contatti uno NC e uno NO in scambio di forma "C" vedi norma IEC EN 60947-5-1.
- Interruttore ad apertura positiva (conforme a norma IEC EN 60947-5-1 allegato K): la separazione dei contatti elettrici avviene come risultato diretto del movimento di un attuatore, sul quale agisce la forza di azionamento, tramite elementi non elastici.
- Interruttore a scatto rapido: la velocità della corsa del cursore portacontatti è indipendente dalla velocità di azionamento.
- Può essere sottoposta a lavaggi frequenti e utilizzata in ogni situazione o ambiente dove sia richiesto una particolare attenzione alla pulizia e igiene, grazie al grado di protezione IP67 e all'utilizzo di particolari in acciaio INOX per la chiusura del corpo cerniera.
Features and applications
- Switch equipped with two contacts: one NC contact and one change-over NO contact, form C, see IEC EN 60947-5-1 standard.
- Switch set with positive opening (in compliance with IEC EN 60947-5-1 standard, K attachment): the contacts break off for the direct movement of an actuator, onto which the working force is applied through non elastic elements.
- Quick release switch: the stroke speed of the contact-holder slider does not depend on the working speed.
- This hinge can be subject to frequent washing and used in any situation or environment where a special attention to cleaning and hygiene is required, thanks to the IP67 protection class and the use of stainless steel elements for closing the hinge body.
Caractéristiques et applications
- Interrupteur avec deux contacts: un contact NC et un contact commutateur NO en forme de "C" (voir le règlementation IEC EN 60947-5-1).
- Interrupteur à ouverture positive (conforme au règlementation IEC EN 60947-5-1, annexe K): la séparation des contacts électriques est le résultat du mouvement d'un actionneur, sur lequel agit la force d'actionnement, par des éléments non élastiques.
- Interrupteur à déclenchement rapide: la vitesse de la course du curseur porte-contacts est indépendante de la vitesse d'actionnement.
- Cette charnière peut être soumise à un lavage fréquent et utilisée

dans n'importe quelle situation ou environnement où une attention particulière au nettoyage et à l'hygiène est requise, grâce au degré de protection IP67 et à l'emploi d'éléments en acier inox pour la fermeture du corps de la charnière.
Hinweis
- Das Scharnier verträgt häufiges Waschen und kann für verschiedene Anwendungen oder in verschiedenen Umgebungen eingesetzt werden, bei denen eine besondere Aufmerksamkeit auf Sauberkeit und Hygiene gelegt wird. Dank der Schutzart IP67, durch den Einsatz von Edelstahl und der Kapselung des Scharniergehäuses, ist dies möglich.
- Der Schalter ist mit einem Wechsler, 2 Kontakten ausgestattet. Mit einem Öffnerkontakt (NC) und einem Schließerkontakt (NO) nach Form C, siehe auch IEC EN 60947-5-1.
- Der Öffnerkontakt wird zwangsgeöffnet beim Betätigen des Scharniers, konform zu IEC EN 60947-5-1 Anhang K. Er reagiert schnell und unabhängig von der Geschwindigkeit / Kraft mit welcher die Tür geöffnet wird.
Die verwendeten Materialien für den Auslösemechanismus sind entsprechend steif und übertragen die Bewegung 1 zu 1.
Angolo di rotazione (valore approssimativo)
Max CFSQ: max 190° (-10° e +180° vedi Fig.1).
CFSQ-EA: max 270° (-90° e +180° vedi Fig.1).
0° è la condizione di complanarità delle superfici interconnesse. Vedi Funzionamento e manutenzione dell'interruttore di sicurezza integrato.
La cerniera non deve essere sollecitata con un angolazione negativa inferiore a -10° (CFSQ) e -90° (CFSQ-EA).
Rotation angle (approximate value)
CFSQ: max 190° (-10° and +180° see Fig.1).
CFSQ-EA: max 270° (-90° and +180° see Fig.1).
0° is the condition where the interconnected surfaces are on the same plane.
See Built-in safety switch functioning and maintenance.
The hinge must not be stressed by any negative angle of less than -10° (CFSQ) and -90° (CFSQ-EA).
Angle de rotation (valeur approximative)
CFSQ: max 190° (-10° et +180° voir Fig.1).
CFSQ-EA: max 270° (-90° et +180° voir Fig.1).
0° est la condition de co-planéité des surfaces interconnectées. Voir Fonctionnement et entretien de l'interrupteur de sécurité intégré. La charnière ne doit pas être sollicitée par un angle négatif inférieur à -10° (CFSQ) et -90° (CFSQ-EA).
Drehwinkel (Richtwert)
CFSQ: max 190° (-10° und +180° siehe Abb.1)
CFSQ-EA: max 270° (-90° und +180° siehe Abb.1)
0° = Zustand, bei dem die beiden Scharnierhäften auf der selben Ebene liegen.
Jedem Scharnier ist eine Betriebsanleitung beigelegt, die wichtige weiterführende technische Informationen enthält. Die normale Verwendung des Scharniers ist nur für positive Winkelstellungen vorgesehen. Um die Funktion des Scharniers nicht zu beeinträchtigen, darf die Drehwinkelbegrenzung nicht überschritten werden -10° (CFSQ) und -90° (CFSQ-EA).
Istruzioni di montaggio
- Fissare il lato della cerniera contenente l'interruttore sulla parte fissa (telaino) e l'altro lato sul portello. La distanza tra l'asse del pemo della cerniera e il portello deve essere almeno 5 mm (Fig. 3).
- Der Mindestabstand zwischen den Bohrungen, dem Wandanschluss und dem Durchmesser der

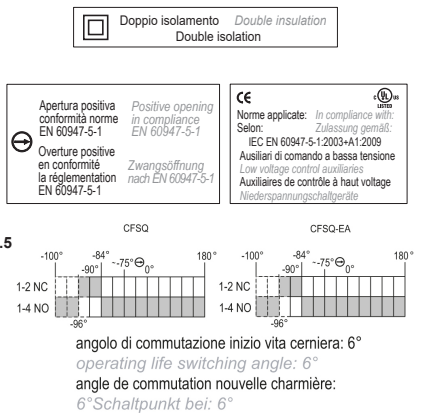
- Lasciare il minimo gioco tra i fori nella parete e il diametro delle viti di fissaggio (Max 0.5 mm). Non superare la coppia consigliata di montaggio di 5 Nm.
- La cerniera non deve essere usata come finecorsa meccanica sia per portello alla massima apertura (180°) che per portello in posizione di chiusura (0°). Per questo motivo è necessario realizzare degli appositi fermi meccanici che impediscano al portello di andare in battuta sul lato fisso della cerniera (Fig. 1) o di oltrepassare la posizione di complanarità delle superfici.
- In abbinamento alla cerniera CFSQ, deve essere utilizzata almeno una cerniera neutra equivalente CFM.60-45-SH-6 codice 425812 (Fig. 4). In caso di portello ad apertura orizzontale o in generale di peso limitato è possibile utilizzare una sola cerniera.
- I cavi di connessione devono sempre essere protetti contro i danni meccanici.
Assembly instructions
- Fit the hinge body with the built-in switch on the fixed part (frame) and the other body on the door. The distance between the axis of the hinge pin and the door must be at least 5 mm (see Fig. 3).
- Leave the least clearance between the holes on the mounting walls and the diameter of the assembling screws (Max 0.5 mm). The suggested tightening torque should not be exceeded: 5 Nm.
- The hinge must not be used as a mechanical end-stroke either for door maximum opening (180°) or for closed door (0°). For this purpose we recommend using external mechanical stops to prevent the door from opening completely against the hinge body assembled on the frame (Fig. 1) or exceeding the angle where the two interconnected surfaces are on the same plane.
- The CFSQ, hinge must always be assembled with at least a second CFM.60-45-SH-6 code 425812 (see Fig. 4). In case of door horizontal opening or in general of a limited weight it is possible to use one hinge only.
- The connection cables must always be protected against mechanical damage.
Instructions d'assemblage
- Positionnez le corps de la charnière contenant l'interrupteur sur la partie fixe (châssis) et l'autre corps sur le portillon. La distance entre l'axe de la charnière et le portillon doit être au moins de 5 mm (Fig. 3).
- Laissez un espace minimum entre les trous dans la charnière et le diamètre des vis de fixation (max. 0.5 mm). Ne pas dépasser la couple d'assemblage conseillée de 5 Nm.
- La charnière ne doit pas être employée en tant qu'élément de fin course mécanique pour le portillon ni dans la position d'ouverture maximum (180°) ni dans celle de fermeture (0°). Pour cette raison, des éléments de blocage mécaniques doivent être prévus: par ceux-là le portillon ne va pas en butée sur la partie fixe de la charnière (Fig. 1) et la position de co-planéité des surfaces n'est pas dépassée.
- En combinaison avec la charnière CFSQ., doit être employée au moins une charnière neutre CFM.60-45-SH-6 code 425812 (Fig. 4). En cas de porte avec ouverture horizontale ou en général de poids faible il est possible d'utiliser une seule charnière.
- Les câbles de connexion doivent toujours être protégés contre les dommages mécaniques.
Montagehinweis
- Den Scharnierflügel mit dem Sicherheitsschalter am Türhahmen anschrauben. Der Abstand zwischen Drehachse und Tür muß mindestens 5 mm betragen (siehe Fig. 3).
- Der Mindestabstand zwischen den Bohrungen, dem Wandanschluss und dem Durchmesser der



- Contact normalement ouvert NO: le contact normalement ouvert peut être utilisé seulement au cas où la charnière est utilisée comme indicateur d'état (signalation), dans ce cas-là en même temps on peut utiliser aussi le contact NC avec la même fonction d'indicateur d'état (signalation).
Kabel
- Kabel mit M12x1 Steckeranschluss, wie in Schaltkreisschema gezeichnet anschließen.
- Öffnerkontakt (NC): Für Sicherheitsanwendungen, gemäß IEC EN 60947-5-1, dabei darf hier nur dieser Kontakt verwendet werden.
- Schließerkontakt (NO): Der normal offene Kontakt kann nur betätigt werden, sofern das Scharnier als Statusanzeige benutzt wird.
- In diesem Falle kann auch der Öffnerkontakt (NC) gleichzeitig als Statusanzeige dienen.
Cablaggio cavo/connettore
Cablage câble/connecteur
Cable/connecter wiring
Stecker/Kabelbelegung
Nero-Noir
Black-Schwarz
Blu-Bleu
Blue-Blau
Grigio-Gris
Grey-Grau
Cablaggio della prolunga
(vedere accessori su richiesta)
Cablage d'extension
(voir accessoires sur demande)
Tacca riferimento
Reference notch
Cran de repère
Bezugskerbe
Extension cable wiring
(see accessory on request)
Kabel
blu blue
bleu blau
nero noir
black noir
bianco white
blanc blanc
marrone brown
marron brun
Funzionamento e manutenzione dell'interruttore di sicurezza integrato
- È necessario proteggere i circuiti elettrici dai corto circuiti con un fusibile 6A tipo gl.
- L'angolo di intervento (vedi diagramma Angolo di commutazione inizio vita cerniera Fig. 5) è imposto a 6° (si consiglia di verificare secondo norma EN294). In condizioni normali di utilizzo al termine della vita meccanica del dispositivo l'angolo di intervento può aumentare a 9°.
- Per installazioni con funzioni di protezione di sicurezza la cerniera deve ruotare almeno fino a 15° corrispondente all'apertura forzata (apertura positiva) dei contatti da parte dell'attuatore.
I cavi di connessione devono essere protetti contro i danni meccanici. Una installazione impropria o manomissione della cerniera con interruttore di sicurezza integrato può rendere inefficace la protezione e causare gravi danni.
- Si consiglia di verificare periodicamente e prima della messa in esercizio il corretto funzionamento della cerniera CFSQ. All'apertura della protezione la macchina si deve arrestare immediatamente, inoltre a protezione aperta in qualsiasi posizione deve essere impossibile avviare la macchina.
Built-in safety switch functioning
- The electric circuits need short-circuit protection by means of a 6A type gl fuse.
- The operating angle (see Operating life switching angle diagram) is set at 6° (we suggest to check it according to EN294). Under normal conditions of use, when the mechanical life of the device is over, the operating angle can get to 9°.
- For applications with safety protection function, the hinge must be able to turn at least to the positive opening stroke (15°), equivalent to the forced opening (positive opening) of the con-

tacts by the actuator. The connecting cables must be protected against mechanical damages. An inaccurate installation or tampering of the hinge with built-in safety switch can prejudice the protection and cause serious damages.
- We suggest to check periodically and prior to the start up, the proper functioning of the CFSQ, hinge. When the protection is opened the machine must immediately stop. When the protection is o-pened at any degrees, the machine must not be able to start.
Fonctionnement et entretien de l'interrupteur de sécurité intégré
- Il est nécessaire de protéger les circuits électriques des court-circuits par un fusible 6A type gl.
- L'angle d'intervention (voir diagramme angle de commutation nouvelle charnière Fig. 5) est préfixé à 6° (nous vous conseillons de le vérifier selon réglementation EN294). En conditions d'emploi normales, une fois atteinte la limite de la vie mécanique de cet élément, l'angle d'intervention peut augmenter jusqu'à 9°.
- Pour les applications avec fonction de protection de sécurité la charnière doit pouvoir tourner au moins jusqu'à 15° qui correspond à la course d'ouverture forcée des contacts par l'actionneur (ouverture positive). Les câbles de connexion doivent être protégés des dommages mécaniques.
Un assemblage incorrect ou une effraction de la charnière avec interrupteur de sécurité intégré peut rendre inefficace la protection et causer des dommages graves.
- Nous vous conseillons de vérifier de temps en temps et avant la mise en œuvre le bon fonctionnement de la charnière CFSQ. Une fois ouvert le dispositif de protection, la machine doit s'arrêter immédiatement. Avec le dispositif ouvert dans n'importe quelle position, la machine ne peut pas être démarrée.
Funktion des Sicherheitsschalters
- Die Schaltkontakte müssen gegen Kurzschlüsse mit einer Sicherung 6A Typ gl geschützt werden.
- Der Schaltwinkel (siehe Schaltpunkt-Diagramm) ist eingestellt auf 6° (Fig. 5) (ggf. nach EN294 zu prüfen). Dieser Winkel kann bei Erreichen der Lebensdauer des Schalters auf 8° ansteigen. Unter normalen Einsatzbedingungen kann der Schaltwinkel, nach Erreichen der mechanischen Lebensdauer, auf 9° ansteigen.
- Bei Verwendung mit Sicherheitsfunktion, muß der Drehwinkel für den Öffnungshub des Schalters daher min. 15° betragen. Die Verbindungskabel müssen gegen mechanische Schäden gesichert werden. Eine unsachgemäße Befestigung und Anschließen des Scharniers kann den Schutz beeinträchtigen und erhebliche Schäden verursachen.
- Es wird empfohlen, die ordnungsgemäße Funktion des Scharniers CFSQ, (GN 239.4) in regelmäßigen Abständen und vor jeder Inbetriebnahme zu überprüfen. Wird die Schutztüre geöffnet, muss die Maschine sofort anhalten. Wird die Schutztüre in irgendeinem Winkel geöffnet, darf die Maschine nicht anlaufen.

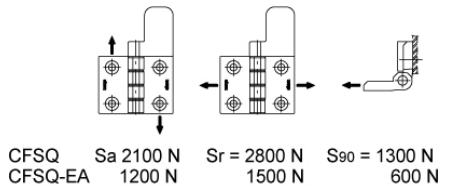
Categoria di impiego Category of usage Catégorie d'emploi Gebruuchskategorie	CFSQ-C- (connettore) (connector) (connecteur) (Stecker)	CFSQ-F- (cavo) (cable) (câble) (Kabel)
AC15 norma / standard réglementation / Norm IEC 60947-5-1	48 V	4 A
Tipiche applicazioni: comandi di carichi elettromagnetici in corrente alternata Typical applications: electromagnetic load controls in alternating current Applications typiques: commandes de charges électromagnétiques en courant alternatif	220 V	4 A
Tipiche applicazioni: comandi di carichi elettromagnetici in corrente continua Typical applications: electromagnetic load controls in direct current Applications typiques: commandes de charges électromagnétiques en courant continu	440 V	3 A
DC13 norma / standard réglementation / Norm IEC 60947-5-1	24 V	4 A
Tipiche applicazioni: comandi di elettromagneti in corrente continua Typical applications: electromagnet controls in direct current Applications typiques: commandes de charges électromagnétiques en courant continu	127 V	0.3 A



Description	Caratteristiche elettriche Electrical rating Spécificités électriques Électriques données	Ambiente d'utilizzo Environmental rating Environnement d'utilisation
CFSQ,60-SH-4-C	4A at 24 Vac/dc (resistive load)	Types 1 and 4X, "indoor use only"
CFSQ,60-SH-6-F	B300 pilot duty 4A at 240 Vac (resistive load) 4A at 240 Vdc (resistive load)	

Condizioni ambientali d'installazione: temperatura massima dell'ambiente ammessa 40°C.
Environmental conditions for assembly: maximum permissible ambient temperature 40°C.
Conditions ambiantes pour l'installation: température ambiante maximale admissible 40°C.
Umgebungsbedingungen für die Montage: maximal zulässige Umgebungstemperatur 40°C.

Resistenza meccanica
Per le cerniere CFSQ., in quanto dispositivo di sicurezza, viene fornito come valore di riferimento il carico statico limitato max nelle diverse condizioni di sollecitazione (Sa, Sr, S90) al di sopra del quale il materiale può dar luogo a qualche cedimento che può compromettere la funzionalità della cerniera. È quindi indispensabile applicare a tale valore un coefficiente che tenga conto dell'importanza e del livello di sicurezza della applicazione. I valori di carico riportati sono il risultato di test eseguiti nei nostri laboratori a temperatura e umidità controllate (23°C-50% U.R.), in determinate condizioni d'uso e per un periodo di tempo limitato.
Mechanical resistance
The reference value for the static load max limit (Sa, Sr, S90) is supplied for CFSQ, hinges with built-in safety switch, since they can be used as safety devices; above this value material could yield reducing the hinge functionality. Obviously a coefficient that takes into consideration the safety level importance for the specific application must be applied to this value. The load values indicated in the tables of the different hinges were obtained by tests carried out in our laboratories under controlled temperature and humidity (23°C-50% relative humidity), under specific working conditions and for a limited period of time.
Résistance mécanique
Puisque les charnières CFSQ, sont des dispositifs de sécurité, la valeur de référence donnée est la charge statique maximum dans différentes conditions de sollicitation (Sa, Sr, S90) au-dessus de laquelle la matière peut se détériorer et compromettre le bon fonctionnement de la charnière. Par conséquent, il faut appliquer à cette valeur un coefficient proportionné au niveau de sécurité de l'application.
Les valeurs de la charge indiquées sont le résultat des tests effectués dans nos laboratoires à température et humidité contrôlées (23°C - 50% U.R.), à certaines conditions d'emploi et pendant une période de temps limitée.
Mechanischer Widerstand
Mechanischer Widerstand: Der Referenzwert für die max. begrenzte statische Belastung (Sa, Sr, S90) für die Scharniere CFSQ, (GN 239.4) mit integriertem Sicherheitsschalter liegt dem Produkt bei, da diese auch als Sicherheitsvorrichtung genutzt werden können. Werte, die den angegebenen Referenzwert überschreiten, können die Funktion des Scharniers einschränken. Wir empfehlen daher unbedingt einen entsprechend geeigneten Sicherheitsfaktor miteinzukalkulieren. Die Testergebnisse wurden in unseren Versuchslabors zu festgelegten Versuchsbedingungen (Temperatur 23°C, 50% Luftfeuchtigkeit) innerhalb einer bestimmten Periode ermittelt.



Avvertenze
Il montaggio e la messa in servizio della cerniera di sicurezza devono essere eseguiti da personale qualificato, rispettando le indicazioni fornite nella scheda tecnica e le direttive nazionali ed internazionali vigenti e dopo aver eseguito una opportuna valutazione dei rischi secondo le norme applicabili. L'impiego della cerniera di sicurezza implica in ogni caso il rispetto e la conoscenza delle norme di sicurezza vigenti, tra le quali EN ISO 13849-1, IEC EN 60204-1, EN 1088 e EN ISO 12100 CEI 44-5.
La cerniera con interruttore di sicurezza integrato non deve essere utilizzata:
- in ambienti con frequenti sbalzi di temperatura che provocano condensa, in presenza di gas esplosivi o infiammabili deve essere sempre protetta con un opportuno fusibile (vedi tabella specifiche elettriche);
- non deve essere usata in presenza di forti vibrazioni che non possono garantire il corretto funzionamento dell'interruttore.
La struttura della cerniera CFSQ, non deve essere modificata e il coperchio posteriore non deve mai essere rimosso: una installazione impropria o una manomissione della cerniera con interruttore di sicurezza integrato può rendere inefficace la protezione e causare gravi danni. Durante il trasporto e lo stoccaggio devono essere rispettate le condizioni ambientali indicate.
Warnings
The assembly and start up of the safety hinge must be performed by qualified operators, in compliance with the instructions given in the technical data sheet and with the national and international regulations in force and after an appropriate risk evaluation according to the applicable regulations. The use of the safety hinge always implies a full knowledge of and compliance with the safety regulations in force, including UNI EN ISO 13849-1, IEC EN 60204-1, EN1088 and EN ISO 12100 CEI 44-5.
The hinge with built-in safety switch CFSQ, must not be used in environments with frequent temperature changes which can cause condensation, in the presence of explosive or flammable gases and must always be protected by a proper fuse (see Electrical features table). The structure of CFSQ, hinge must not be modified and the back cover has never to be removed: an improper installation or tampering of the hinge with built-in safety switch can make the protection ineffective and cause serious damages. During handling and storage the shown environmental conditions have to be observed.
Instructions
L'assemblage et la mise en œuvre de la charnière de sécurité doivent être accomplis par personnel qualifié en conformité avec les instructions fournies dans la fiche technique et la réglementation nationale et internationale en vigueur et après avoir évalué les risques en conformité avec les normes applicables. L'utilisation de la charnière de sécurité implique toujours le respect et la connaissance des normes de sécurité en vigueur, dont EN ISO 13849-1, IEC EN 60204-1, EN 1088 et EN ISO 12100 CEI 44-5. La charnière avec interrupteur de sécurité intégré CFSQ, ne doit pas être utilisée dans des lieux présentant des chocs fréquents de température qui causent la condensation, en présence de gaz explosifs ou inflammables et doit toujours être protégée par un fusible adéquat (voir le tableau des spécifications électriques). La structure de la charnière CFSQ, ne doit pas être modifiée et la calotte de fermeture postérieure ne doit jamais être enlevée: un assemblage incorrect ou une effraction de la charnière avec interrupteur de sécurité intégré peut rendre inefficace la protection et causer des dommages graves. Pendant le transport et le stockage les conditions de l'environnement indiquées doivent être respectées.
Warnhinweis
- Die Montage und Inbetriebnahme des Sicherheitsscharniers CFSQ, (GN 239.4) muss von qualifiziertem Personal in Übereinstimmung mit den Anweisungen in den technischen Daten und mit den nationalen und internationalen gültigen Vorschriften und nach einer angemessenen Risikobewertung und den anwendbaren Regelungen durchgeführt werden.
- Der Einsatz des Sicherheitsscharniers impliziert stets volle Kenntnisse und Einhaltung der gültigen Sicherheitsvorschriften, einschließlich UNI EN ISO 13849-1, IEC EN 60204-1, EN1088 und EN ISO 12100 CEI 44-5.
Das Scharnier mit integriertem Sicherheitsschalter sollte nicht verwendet werden:
- in Umgebungen mit häufigen Temperaturwechseln war Kondensation verursachen kann
- bei Anwesenheit von explosiven oder brennbaren Gasen muss immer mit einer angemessenen Sicherung gearbeitet werden (siehe elektrische Eigenschaften Tabelle)
- bei kräftigen Vibrationen, kann der richtige Betrieb des Sicherheitsschalters nicht garantiert werden.
- Das Scharnier CFSQ, (GN 239.4) darf nicht verändert und die hintere Abdeckung nie entfernt werden. Ein ungeeigneter Einbau oder Manipulationen des Scharniers mit integriertem Sicherheitsschalter, machen den Schutz unwirksam und können schwere Schäden verursachen.
- Beim Transport und bei der Lagerung müssen die beschriebenen Umgebungsbedingungen (Sicherheitsbestimmungen) eingehalten werden.
Elesa S.p.A. Copyright © 2023
I testi e gli esempi di qui al presente foglio di istruzioni sono stati compilati con estrema cura e accuratezza. Chi nonostante, possono sempre accadere degli errori. La Società Elesa S.p.A. non può essere ritenuta responsabile legalmente per informazioni lacunose o scorrette e per le conseguenze da esse derivanti. La Società Elesa S.p.A. si riserva il diritto di modificare o migliorare i prodotti o parti di essi e lo brochure ad essi allegata senza senza preavviso.
The texts and examples were compiled with great care. Nonetheless, mistakes can always happen. The Company Elesa S.p.A. can neither be held legally responsible nor liable for lacking or incorrect information and the ensuing consequences. The Company Elesa S.p.A. reserves the right to alter or improve the products or parts of them and/or the accompanying brochures without prior notice. Les textes et les exemples ont été choisis avec le plus grand soin. Pourtant, des erreurs ne peuvent être exclues. La maison Elesa S.p.A. ne peut s'assumer aucune responsabilité juridique d'éventuelles données manquantes ou fausses et leurs conséquences. La maison Elesa S.p.A. se réserve le droit de modifier ou améliorer les produits ou les pièces correspondantes ainsi que la littérature technique annexée sans préavis.
Texte und Beispiele wurden mit größtmöglicher Sorgfalt erstellt. Fehler sind jedoch unvermeidlich. Die Firma Elesa S.p.A. übernimmt daher keine Haftung für fehlende oder fehlerhafte Angaben und für deren Folgen. Die Firma Elesa S.p.A. behält sich vor, jederzeit Änderungen oder Verbesserungen an den Scharnieren oder an Teilen der Scharnieren und/oder an den Normblatt-Daten im Katalog vorzunehmen.